



CANDELA MARTÍNEZ JEREZ

Licenciada en Letras

Profesional freelance con 6 años de experiencia en la industria editorial y con 5 años de experiencia en gestión académica de educación superior.

EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

- Maestranda en Literaturas de América Latina - **Universidad Nacional de General San Martín (UNSAM)**
- Licenciada en Letras con orientación en Literaturas Extranjeras - **Universidad de Buenos Aires (UBA)**
- Curso de Informática Aplicada a la producción editorial, **carrera de Edición, UBA, 2020**
- Taller de corrección de traducciones editoriales, **Asociación Argentina de Traductores, 2022**

IDIOMAS

- Español Nativo
- Inglés Intermedio
- Italiano Avanzado

CONTACTO

Tel. 1157342455
cande0601@gmail.com
Campichuelo 417,
Buenos Aires, Argentina.

OTRAS EXPERIENCIAS LABORALES

Docente de Prácticas del Lenguaje:

- Instituto San Francisco de Sales, 2016
- Master College, 2016

EXPERIENCIA LABORAL

Técnica de acreditación de carreras universitarias de posgrado

Comisión Nacional de Evaluación y Acreditación Universitaria (CONEAU). *Marzo 2018 a febrero 2023.*

- Coordinación del proceso de evaluación de proyectos de carreras de posgrado.
- Redacción y edición de informes de evaluación, informes de respuesta a la vista y dictámenes.
- Interpretación y aplicación de estándares educativos para el análisis técnico de proyectos de carreras de posgrado.

Editora en proyecto de Literature Research

EDITEC. *Noviembre-diciembre 2023*

- Selección de textos de ficción, poesía y no ficción latinoamericanos para programa educativo K-12.
- Formulación de preguntas de comprensión de texto y creación de contenido original sobre autores y obras literarias para manuales educativos del programa K-12 (Savvas learning company).

Correctora y asistente de producción editorial

Ediciones Didot. *Febrero 2023 a noviembre 2023.*

- Corrección de primeras y segundas pruebas de textos normativos y académicos relativos al Derecho.
- Asistente de producción editorial: seguimiento y organización del proceso de producción editorial; editing; revisión de tapas; gestión de ISBN.
- Escritura de contratapas y creación de contenidos originales para redes sociales.

OCUPACIÓN ACTUAL

Editor en Correlations Project

School Publishing Group (SPG). *Noviembre 2023 al presente.*

- Interpretación y aplicación de estándares educativos internacionales para la adquisición de lenguas.
- Análisis y clasificación de manuales de aprendizaje de italiano (Davvero I y II) de acuerdo con estándares estadounidenses de adquisición de competencias lingüísticas.

Correctora

Fondo de Cultura Económica. *Diciembre 2023 al presente.*

- Corrección de primeras pruebas de textos traducidos del inglés al castellano, con sugerencias de traducción; de ensayos sociológicos, medioambientales y de crítica literaria.

CANDELA MARTÍNEZ JEREZ

Ediciones Godot. Octubre 2020 al presente.

- Corrección de primeras y segundas pruebas.
- Asesoramiento editorial.
- Revisión de traducciones del inglés y el italiano al castellano.

Omnívora Editora. Marzo 2018 al presente.

- Corrección de estilo y ortotipográfica de primeras pruebas.
 - Corrección de estilo y editing literario.
 - Asesoramiento editorial.
-

HABILIDADES PROFESIONALES

- Excelente comunicación oral y escrita
- Trabajo en equipo
- Habilidades interpersonales
- Resolución de problemas
- Atención al detalle
- Organización
- Proactividad
- Pensamiento lógico

HERRAMIENTAS

- Paquete Adobe (InDesign, Reader, Photoshop).
- Paquete Office (Word, Excel, Powerpoint).
- Google Workspace.
- Redes sociales (Facebook, Instagram, Twitter, Youtube).
- CapCut; Canva.